

ФОНД ГРАНТЫ РУССКИЕ ЦЕНТРЫ НОВОСТИ

ПУБЛИКАЦИИ КАТАЛОГ ОРГАНИЗАЦИЙ

ОБРАЗОВАНИЕ КНИГИ ФОТО

/ <u>Главная</u> / <u>Публикации</u> / Иван Саввин: «О войне и мире на уроке русского языка»

Иван Саввин: «О войне и мире на уроке русского языка»

Анна Генова ► 10.03.2020

Нью-Йоркский преподаватель русского языка как иностранного Иван Саввин впервые послал эссе про роль русского народа в победе во Второй мировой войне на XX Международный Пушкинский конкурс. И хотя результаты будут оглашены только в июне, этот текст уже привлёк пристальное внимание организаторов фестиваля. Иван согласился рассказать «Русскому Миру» о том, чем привлекает русский язык американцев, и почему так важно отстаивать историческую правду за границей.

Иван Саввин

НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ



Муса Джалиль — это наследие Русского мира

12.03.2020

Имя знаменитого татарского поэта и Героя Советского Союза Мусы Джалиля известно далеко за пределами России. Его «Моабитская тетрадь» — цикл стихов, написанный в нацистской Моабитской тюрьме — переведена более чем на 60 языков мира. Автор международного проекта «Муса Джалиль: жизнь и судьба» Радик Амиров рассказал, как зародилась идея проекта и почему сегодня важно напоминать о подвиге поэта.



Иван, как вы решили принять участие в Пушкинском конкурсе?

– Это произошло спонтанно – в январе этого года я увидел объявление о конкурсе и его теме в одной из групп для преподавателей русского языка как иностранного в «Фейсбуке», и мне тут же вспомнился случай, произошедший с моим учеником пару лет назад, который я, собственно, и описал в моём эссе.

- Каково его содержание?

– Вкратце эссе о том, как один из моих бывших учеников поехал в отпуск в Россию. От поездки он был в восторге, о чём много писал на своей странице в «Фейсбуке». В частности, в Казани он посетил «Музей социалистического быта», где вместе с экскурсоводом сфотографировался в шинелях и фуражках советских военнослужащих.



Психолог Галина Солдатова: Именно дети и подростки идут в фарватере процесса цифровой трансформации общества

11.03.2020

Пользователи IT—технологий стремительно молодеют: в наши дни ими становятся дети четырёх-шести лет. Что ждёт поколение, познающее через компьютер окружающий мир с раннего детства? Как вести себя родителям и педагогам, которые не хотят потерять детей в интернетпространстве? Об этом «Русскому миру» рассказала директор Фонда Развития Интернет, профессор кафедры психологии личности факультета психологии МГУ им. М. В. Ломоносова Галина Солдатова.



Байкал, Ангара, Енисей, Иртыш – что означают привычные названия рек и озёр

11.03.2020



11:48 PM

86%



До свидания Россия! И спасибо боль...



Vernon Stanley is at шереметьево D Терминал.

June 7, 2017 at 6:22 AM · Moscow, Russia · 3

До свидания Россия! И спасибо большое за все! #КомиссарСтэнлеович



Буквально за несколько часов его фотография собрала длинный шлейф из возмущённых комментариев, которые сводились к Весна вступает в свои права. «Веныреки» взбухают, наполняясь талыми водами. Вода как стихия сейчас доминирует, поэтому самое время поговорить о гидронимах. Для начала рассмотрим наименования популярных и крупных водных объектов. Начнём со знаменитого Байкала, озера с самым большим запасом пресной воды на Земле.



Посланье Флоры

05.03.2020

В преддверии Международного женского дня поговорим о цветах. Какие лучше дарить? Как с помощью букета рассказать о своих чувствах? Спросим у Флоры. У каждого цветка есть своя символика, но, к сожалению, в наше время алфавит Флоры почти позабыт. Что мы знаем? «Жёлтые тюльпаны – вестники разлуки»? Или «красная роза эмблема любви»? И всё, пожалуй. Но ведь никто не мешает нам восполнить эти пробелы и обогатить себя новыми знаниями. Итак, приступим.



«Доброволец России -

следующему: примерка формы советского офицера — это аналог примерки формы офицера гестапо; советские войска были такими же убийцами, как и солдаты Вермахта; российская армия сегодня продолжает имперскую экспансию по отношению к соседним независимым государствам, а народы тех самых государств вообще истребляются у всех на глазах. Естественно, я посчитал необходимым вступиться за своего ученика, за что и меня объявили «агентом Кремля», а также «официальным эмиссаром Вселенского зла на планете Земля».

20:55





Replies





Masha Gessen

Thanks for the mansplain, Vernon. You are wearing the uniform of an army of a state that perpetrated terror. If you are suggesting that the army was somehow less representative of the state or less culpable in its crimes than the secret police, you are wrong.

2y Like Reply





Тёма Т.

Мария, Вы дура!!! Ничего личного...поверьте, я с глубоким уважением! 😜

2y Like Reply



Vernon Stanley

Hey Masha. No, not saying that at all. Just saying it is a part of the story, not the entire history, and certainly not what I set out to convey. I just think the history of the army, any history in fact, defies

2020»: приём заявок открыт

03.03.2020

В России стартовал приём заявок на юбилейный – 10-й – всероссийский конкурс «Доброволец России – 2020». В этом году объём его грантового фонда увеличен вдвое – до 90 миллионов рублей. В конкурсе может участвовать любой гражданин страны, начиная от восьми лет и без каких-либо других возрастных ограничений. Главное – чтобы его волонтёрский проект понравился не только жюри, но и как можно большему числу участников народного голосования.

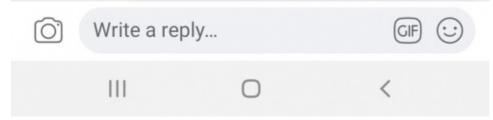


«Глокая куздра курдячит бокрёнка». К 140-летию лингвиста Льва Щербы

03.03.2020

Лев Владимирович Щерба был выдающимся теоретиком, обращавшимся к таким вопросам, на которые в современной ему лингвистике ещё не было ответов, и смелым практиком-экспериментатором, настоящим новатором.

this uniform are the grandparents of some people on this thread. Defended Stalingrad, heroes of Lenigrad, Kursk and marched in Berlin and so on. And yes, r... See



- Представляю, как вам было неприятно отбиваться от этих комментариев! А как вы узнали о том, что ваше сочинение было замечено?
- Я увидел статью о моей работе на странице конкурса в «Фейсбуке» буквально через несколько дней после того, как отослал заявку. Потом её перепечатали ещё несколько изданий. Мне кажется, моё эссе затронуло целый перечень больных тем, в частности, понимание и преподавание истории как науки, а не как идеологического вымысла, и бессовестных скандальных манипуляций фактами.
- Каков ваш педагогический стаж?
- Я преподаю русский язык как иностранный последние 7 лет.
- Вы начали преподавать, находясь уже в Америке?
- Да. Изначально я обучался на факультете лингвистики и перевода, но переводческая деятельность, которой я порой занимаюсь и сейчас, никогда не привлекала меня как основная карьера. Окончив бакалавриат, я поступил в магистратуру на специальность искусствоведа, что было весьма занимательно, но в итоге оказалось практически неприменимо в реальной жизни. В итоге я устроился на работу в частную школу в Нью-Йорке, где требовался преподаватель русского языка как иностранного, и параллельно прошёл квалификационные курсы по этой специальности.

– Иван, а у вас есть в семье педагоги?

 Только педагоги у меня в семье и есть – мама преподавала русский язык и литературу в школе, бабушка – биологию, две мои тёти учили детей музыке, а третья мамина сестра – преподаватель французского языка.



Латвия, Эстония, Украина. Битва за русский язык

02.03.2020

На ежегодной конференции
Латвийского комитета по правам
человека (ЛКПЧ) в Риге
сопредседатель организации
Владимир Бузаев сообщил, что до
конца февраля в ЕСПЧ было подано
не менее 100 исков от родителей,
выступающих против фактической
ликвидации русского образования в
Латвии, как в государственных
учебных заведениях, так и в частных.
Начиная с детского сада...

- Целая плеяда!

- Да, именно так.
- Расскажите немного о ваших учениках, как они приходят к мысли серьёзно (несерьёзных студентов вы не берёте, как я понимаю) заниматься таким сложным и таким «другим» языком?
- Было время, когда большинство моих студентов изучали русский язык, потому что их супруг или супруга происходили из русскоговорящей семьи, и, если дома они говорили между собой по-английски, то на семейных праздниках все естественно переходили на русский язык, отрезая таким образом человека, не говорящего и не понимающего по-русски, от процесса общения. Сейчас ситуация несколько изменилась у меня появились ученики, которые изучают русский язык исключительно из интереса к русской истории и культуре.
- Есть ли среди ваших учеников билингвы? Ведь если говорить о русских американцах, особенно тех, кто уехал в США детьми, почти все говорят по-русски с сильным акцентом.
- Да, я работаю с одной парой, в которой муж приехал в США с Украины ещё ребёнком, а его жена 100% американка. Она начала изучать русский язык, чтобы почувствовать себя ближе к его родителям и родственникам, а потом к нам присоединился и её супруг, потому что как выяснилось при нашей первой встрече он сам практически забыл русский язык вне контекста домашних «кухонных» разговоров. В итоге у них сложилась действительно замечательная динамика в отношении изучения русского языка: жена досконально изучает все правила русской грамматики, а потом объясняет их своему уже говорящему по-русски, но с проблемами, мужу; он же ей помогает с лексикой, поскольку его словарный запас всё равно остался достаточно значительным.
- Очень интересно! В ваших уроках вы активно используете русскую классику. Сейчас большинство молодых и довольно образованных людей вообще не читают. Вы не думали на уроках предлагать читать мемы и просматривать блоги вместо прозы Толстого и Пушкина?
- Стоит отметить, что в США продолжает существовать своего рода культ русской классики, пусть и среди весьма незначительного сегмента населения. У меня было и есть несколько студентов, которые специально просили меня подготовить материалы о русских писателях или художниках, помочь им разобраться в произведениях Пушкина, Лермонтова, Толстого, Чехова.

Достоевского в оригинале никто из моих учеников пока не осилил, но я сейчас занимаюсь с одним молодым человеком, который в 19 лет прочитал «Преступление и наказание» на английском, после чего записался на курсы русского языка. Что же касается современного интернет-сленга, я и сам себя порой чувствую студентом, когда речь заходит о подобной лексике. Из последних шедевров, которые я преподнёс некоторым моим ученикам, стоит отметить глагол «брекзитить» и существительное «митап» (которые я сам обнаружил на просторах интернета).

- Возвращаюсь к исторической правде о Второй Мировой... Почему, по-вашему, США позиционируют свою армию как главного победителя? Ведь есть объективные данные...
- Мне кажется, что в США особенно в наше перенасыщенное информацией время - именно с фактами сложилась достаточно плачевная ситуация. В чём-то это провалы в образовании, причём как в среднем, так и высшем, а в чём-то сознательная политика искажения фактов для целей как специфически политических, так и более общих общественных и даже мировоззренческих. Например, политический дискурс последних 4-5 лет в США – это в основном попытки соперников перекричать друг друга на тему того, почему США являлись величайшей государственной являются формацией в истории человечества. Это само по себе уже есть достаточно глупое и опасное заявление, которое основывается не на фактах, а исключительно на противопоставлении себя всему остальному миру и в первую очередь России с её историей и культурой, как это уже было во времена Холодной войны.

На Ваш вопрос нет простого ответа – мне думается, что на эту тему можно и нужно писать научные исследования. На мой взгляд, это просто весьма пошлая и бестолковая мания величия, которая является центральным аспектом американского самосознания, и вредит в первую очередь именно рядовым гражданам США.



Виктор Георгиевич Кочетов, дедушка Ивана, 1945 г.

- Какие русские мифы типичны для средних американцев?

– Этих мифов такое множество! Все русские пьют водку вёдрами и ездят верхом на медведях, но после президентских выборов 2016-го года мы тут все ещё и «агенты Кремля» – ярлык, который щедро раздаётся на просторах социальных сетей за любое, а особенно основанное на фактах, несогласие с тезисами о величайшей роли США в мировой истории и культуре. Отдельно стоит отметить группы переселенцев из России и других республик бывшего СССР, возложивших на себя непонятную мне миссию очернения всего, что

связано в первую очередь с Россией и СССР. Некоторым на этом поприще удаётся добиться определённых успехов, но в большинстве своём это, возможно, некая мутировавшая форма ностальгии в контексте общей неустроенности на новом месте.

- Возвращаясь к вашему эссе для Пушкинского конкурса. Уже само название «Автограф Победы. О войне и мире на уроке русского языка» предвещает конфликт. Часто ли вы его испытываете в жизни?
- Любые формы конфликта я пытаюсь избегать как в моей профессиональной, так и в личной жизни. Порой же конфликт неизбежен, и это именно то, что я описал в своём эссе. Мне до сих пор верится в то, что любого человека можно чему-то научить и как-то воспитать, или же хотя бы постараться обсудить различные точки зрения на любую заданную тему в конструктивной и уважительной манере.
- Иван, Вы блестяще владеете английским, и могли бы выбрать, например, англоязычную журналистику. Почему же вы все-таки «вернулись» именно к русскому языку в это непростое для наших стран время?
- Это тоже отдельная тема. Я некоторое время писал на английском языке и о политике, и о культуре, но очень скоро понял, что, несмотря на всю, казалось бы, существующую свободу слова в США, чтобы вас публиковали, а соответственно, и читали, нужно строго придерживаться одной из доминантных партийных линий: либо очень консервативной, либо очень либеральной а это опять же значит, что себя нужно постоянно кому-то противопоставлять и на кого-то всё время жаловаться, а это мне вовсе не интересно. А вот русский язык мне до сих пор чрезвычайно интересен я перечитал многих классиков и с каждым моим студентом я непременно сам узнаю что-то новое в процессе обучения.
- Есть ли у вас планы на ближайшее время, связанные с продвижением русского языка за рубежом?
- Определённых планов у меня пока нет, потому что в данный момент я едва успеваю распланировать уроки на неделю. Мне самому удивительно, что у меня нашлось время написать это сочинение на конкурс; видимо, мне очень хотелось высказаться на эту тему и поделиться своим опытом.

Русскую речь сегодня можно услышать в любой точке планеты, но мне кажется, что эту речь нужно как-то поддерживать и сопровождать. Например, от того, как разговаривают в русскоязычных районах Нью-Йорка, бывает порой больно и стыдно.

Что же касается более широких областей познания и образования. то очень бы хотелось видеть больше культурного и научного сотрудничества, причём не только В стенах театров и университетов, куда тому же среднестатистическому нью-йоркцу достаточно трудно попасть, а в более доступных и широких местах, библиотек или русскоязычных книжных магазинах, культурных центрах и, конечно, в интернете.

 Рубрика:
 Интервью
 Метки:
 история,

 русский язык, Вторая

Тема: Диаспора мировая война

ТАКЖЕ ПО ТЕМЕ

Латвия, Эстония, Украина. Битва за русский язык

В Латвии выносят приговор русским детсадам. Даже ЕС против

Община русских-липован Румынии отмечает 30-летие

Как Марокко стало домом для беженцев из России

Они сражались за Родину. Советские патриоты во Франции

О ПОРТАЛЕ "РУССКИЙ МИР"

Информационный портал о России и Русском мире. Новости, публикации о русском языке, культуре, истории, науке, образовании. Информация о деятельности фонда «Русский мир». Каталог русскоязычных организаций с возможностью самостоятельной регистрации.

КОНТАКТЫ

117218, г. Москва, ул. Кржижановского, д. 13, корп. 2. Тел.: +7 (495) 981-5680, (499) 519-0192 E-mail: info@russkiymir.ru

ОБРАТНАЯ

СВЯЗЬ

ПАРТНЕРЫ

Министерство образования и науки России

Министерство иностранных дел России

Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ)

Российское общество преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ)